

Zmluva o spolupráci pri organizácii Vianočného koncertu v Bratislave

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

Divadlo: **Slovenské národné divadlo**
Pribinova 17, 819 01 Bratislava
IČO: 00 164 763
štátna príspevková organizácia
zastúpené: Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
Friedrich Haider, hudobný riaditeľ Opery SND
(ďalej len „**SND**“)

a

Partner: **Koncerty s. r. o.**
Zámocká 22, 811 02 Bratislava
IČO: 45 508 232
zapísaná v obchodnom registri OS BA I, Oddiel Sro, Vložka číslo: 64947/B
zastúpená: Mgr. Iveta Malachovská, PhD., konateľka
(ďalej len „**Partner**“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok spolupráce SND a Partnera na realizácii projektu Vianočný koncert v Bratislave, ktorý sa bude konať **15. 12. 2013 o 19.00 hod.** v Sále opery a baletu v novej budove SND v Bratislave (ďalej len „**Vianočný koncert**“).
- 1.2 Partner sa touto zmluvou zaväzuje v rámci spolupráce zabezpečiť pre realizáciu Vianočného koncertu plnenia špecifikované v čl. 2 tejto zmluvy a SND sa zaväzuje v rámci spolupráce zabezpečiť pre realizáciu Vianočného koncertu plnenia špecifikované v čl. 3 tejto zmluvy.

2 Závazky Partnera

- 2.1 Partner sa zaväzuje zabezpečiť vypracovanie dramaturgie Vianočného koncertu (ďalej len „**Dramaturgia**“). Dramaturgia zahŕňa výber umeleckých diel, zostavenie návrhu účinkujúcich a výber účinkujúceho detského zboru. Dramaturgia podujatia zahŕňa aj časové usporiadanie interpretácie umeleckých diel v rámci podujatia a scénickú prezentáciu celého podujatia. Partner pred podpisom tejto zmluvy sprístupnil Dramaturgiu Vianočného koncertu SND. Dramaturgia bola pred podpisom tejto zmluvy odsúhlasená SND, boli akceptované pripomienky SND.
- 2.2 Partner v súčinnosti so SND zabezpečí účinkujúcich – sólistov a dirigenta. Výber sólistov a dirigenta bol predmetom prerokovania a bol odsúhlasený oboma zmluvnými stranami, t.j. umeleckým vedením Opery SND a zástupcom Partnera pred podpisom tejto zmluvy. Partner zabezpečí, aby sa jednotliví účinkujúci riadne a včas interpretačne pripravili na Vianočný koncert tak, aby podali umelecké výkony na maximálnej možnej umeleckej úrovni.
- 2.3 Partner zabezpečí detský zbor a v súčinnosti so SND zbor Opery SND, ktoré budú účinkovať na Vianočnom koncerte. Výber detského zboru Partner vopred prerokoval a odsúhlasil so zástupcom SND, t.j. umeleckým vedením Opery SND. Partner v súčinnosti so SND zabezpečí, aby sa detský zbor riadne a včas interpretačne pripravil na Vianočný koncert.
- 2.4 Partner v súčinnosti so SND zabezpečí orchester Opery SND, ktorý bude účinkovať na Vianočnom koncerte. Výber orchestra Partner vopred prerokoval a odsúhlasil so zástupcami SND, t.j. s umeleckým vedením Opery SND. Partner zabezpečí, aby sa orchester riadne a včas interpretačne pripravil na Vianočný koncert.
- 2.5 Zabezpečenie účinkujúcich na Vianočnom koncerte v zmysle bodov 2.2, 2.3 a 2.4 tohto článku zmluvy, zo strany Partnera zahŕňa aj úhradu finančných nárokov účinkujúcich spojených s účinkovaním na Vianočnom koncerte.

- 2.6 Partner v zmysle Dramaturgie na vlastné náklady zabezpečí podklady, t.j. notový materiál pre všetkých účinkujúcich na Vianočnom koncerte, ako aj distribúciu týchto podkladov tak, aby sa účinkujúci mali možnosť v dostatočnom časovom predstihu pripraviť na podanie svojho umeleckého výkonu na Vianočnom koncerte.
- 2.7 Partner na vlastné náklady zabezpečí orchestráciu slovenských kolied, ktoré budú použité v rámci Dramaturgie Vianočného koncertu.
- 2.8 Partner na vlastné náklady zabezpečí propagáciu Vianočného koncertu prostredníctvom rádiovkej a billboardovej kampane.
- 2.9 Partner na vlastné náklady zabezpečí vizuálnu prezentáciu Vianočného koncertu a vhodné logo pre Vianočný koncert (ďalej len „**Vizuál**“). Partner odovzdá SND Vizuál v elektronickej podobe na pripomienkovanie ku dňu podpisu zmluvy.

3 Záväzky SND

- 3.1 SND zabezpečí pre konanie Vianočného koncertu priestor Sály opery a baletu v novej budove SND, ako aj prevádzkový personál obvykle potrebný pre uskutočnenie koncertu (technickí pracovníci, maskérky, uvádzačky, bezpečnostná služba a pod.)
- 3.2 Vianočný koncert bude zaradený v programe SND a bude uvádzaný v propagačných materiáloch SND obsahujúcich program predstavení SND na mesiac december 2013.
- 3.3 SND v spolupráci s Partnerom zabezpečí dostatočný počet skúšok na naštudovanie a prípravu programu Vianočného koncertu tak, aby v deň konania Vianočného koncertu boli všetci účinkujúci riadne pripravení vykonať umelecké diela určené v Dramaturgii.

Skúška účinkujúcich s klavírom sa uskutoční dňa 07.12.2013 od 10.00 do 13.00 v priestore SND.

Skúška účinkujúcich s orchestrom sa uskutoční dňa 13.12.2013 od 10.00 do 14.00 v priestore SND – na skúšobnom javisku v novej budove SND.

Akustická a generálna skúška sa uskutoční dňa 15.12.2013 od 13.30 do 17.30 hod. v Sále opery a baletu novej budovy SND.

Vianočný koncert sa uskutoční dňa 15.12.2013 o 19.00 v Sále opery a baletu novej budovy SND.

4 Súčinnosť zmluvných strán

- 4.1 SND a Partner si navzájom poskytnú súčinnosť pri propagácii Vianočného koncertu. Zmluvné strany budú pri každej komunikácii s verejnosťou alebo tretími osobami v súvislosti s Vianočným koncertom uvádzať názvy a logá oboch zmluvných strán ako zmluvných partnerov podujatia.
- 4.2 Zmluvné strany sa zaväzujú používať Vizuál podľa čl. 2 bod 2.9 tejto zmluvy pri komunikácii s tretími stranami o Vianočnom koncerte, ako aj pri jeho propagácii.
- 4.3 SND spolu s Partnerom usporiada spoločenské stretnutie s umelcami a partnermi koncertu cez prestávku a po skončení koncertu. Partner zabezpečí občerstvenie, SND priestor: časť foyer – bočný bar na 3. NP na strane opery a baletu v novej budove SND, vrátane prevádzky tohto priestoru.

5 Finančné zabezpečenie

- 5.1 Každá zmluvná strana znáša náklady na splnenie svojich záväzkov stanovených v tejto zmluve.

- 5.2 Licenčné poplatky za použitie hudobných diel na Vianočnom koncerte v zmysle Dramaturgie prostredníctvom príslušnej organizácie kolektívnej správy práv (SOZA) uhrádza SND.
- 5.3 Ceny vstupeniek na Vianočný koncert boli na základe dohody zmluvných strán ku dňu podpisu tejto zmluvy stanovené nasledovne:
- 1. kategória: 40,– EUR bez DPH**
2. kategória: 30,– EUR bez DPH
- DPH bude vyrubená v zmysle platných predpisov.
- 5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že predaj vstupeniek na Vianočný koncert zabezpečujú obe zmluvné strany nasledovne:
- a) Predaj 318 ks vstupeniek (2. kategória) na balkón Sály opery a baletu a 86 ks vstupeniek (1. kategória – prízemie – rad XIII., XIV., XV.) zabezpečuje SND spôsobom stanoveným v SND a cez predajný portál vstupeniek www.navstevnik.sk.
 - b) Predaj 269 ks vstupeniek na prízemie Sály opery a baletu zabezpečuje Partner na svojich predajných miestach a cez predajné miesta svojich zmluvných partnerov.
 - c) Zmluvné strany sa dohodli, že 173 ks vstupeniek (1. kategória) bude nepredajných a budú využité na propagáciu Vianočného koncertu. Z týchto vstupeniek má SND nárok použiť 17 ks vstupeniek a Partner 156 ks vstupeniek.
- 5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že tržba z predaja vstupeniek na Vianočný koncert sa medzi zmluvné strany rozdelí nasledovne:
- a) Partner má nárok na podiel vo výške 50 % z čistej tržby z predaja vstupeniek na Vianočný koncert, ktorých predaj zabezpečuje SND podľa bodu 5.4 písm. a) tohto článku zmluvy. Pre účely tohto ustanovenia sa za čistú tržbu považuje tržba za predaj vstupeniek podľa bodu 5.4 písm. a) tohto článku zmluvy po odpočítaní výdavkov, ktoré SND preukázateľne vynaložilo na licenčné poplatky za použitie hudobných diel na Vianočnom koncerte uhradené organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a na zaplatenie poplatku vo výške 2,9 % z ceny vstupeniek, za použitie platobných kariet pri platbe za vstupenky predávané cez portál www.navstevnik.sk. Zvyšná časť čistej tržby je príjmom SND. Zmluvné strany sa dohodli, že takto vypočítaná suma je vrátane DPH.
 - b) Partner má nárok na celú tržbu získanú predajom vstupeniek podľa bodu 5.4 písm. b) tejto zmluvy.
- 5.6 SND oznámi Partnerovi výšku tržby z predaja vstupeniek na Vianočný koncert, do piatich (5) dní od uskutočnenia Vianočného koncertu.
- 5.7 Partner na základe údajov oznámených podľa bodu 5.6 tohto článku zmluvy vystaví SND faktúru na sumu podľa bodu 5.5 tohto článku zmluvy so splatnosťou dvadsať (20) dní odo dňa jej doručenia SND.
- 5.8 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, SND je oprávnené vrátiť faktúru Partnerovi. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením novo vystavenej faktúry SND.

6 Osobitné dojednania

- 6.1 Zmluvné strany vyhlasujú, že nimi dodané plnenia podľa tejto zmluvy nie sú zaťažované právami tretích osôb, najmä autorskými právami, ktoré by bránili ich použitiu v zmysle tejto zmluvy.
- 6.2 Partner udeľuje SND bezodplatne licenciu na použitie Vizuálu a Dramaturgie, a to vyhotovením rozmnoženín, rozširovaním rozmnoženín, verejným prenosom, verejným vystavením ako aj zaradením do súborného diela. Licencia podľa tohto bodu zmluvy je udelená ako nevýhradná, v neobmedzenom rozsahu (bez územného, kvantitatívneho

a vecného obmedzenia) na dobu do 30.12.2013. Partnerovi ostávajú zachované všetky práva k Vizuálu, Dramaturgii a k notovým záznamom použitým v rámci Dramaturgie.

- 6.3 Partner na účely propagácie podujatia využije TV obrazovky, ktoré sú umiestnené v priestoroch SND a pokladní SND. Na týchto obrazovkách sa bude vysielat' v mesiaci december 2013 propagačný spot na Vianočný koncert, ako aj logá partnerov koncertu. Propagačný spot zhotoví na vlastné náklady partner.

7 Vyššia moc

V prípade udalostí spôsobených vyššou mocou, v dôsledku ktorých nebude realizácia Vianočného koncertu možná, nemá Partner nárok na akúkoľvek náhradu škody.

8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného právneho predpisu.
- 8.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 8.3 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 8.4 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako aj inými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
- 8.5 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 8.6 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Rozpis nákladov Vianočného koncertu a Príloha č. 2 – Dramaturgia Vianočného koncertu.
- 8.7 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Slovenské národné divadlo
Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Koncerty, s.r.o.
Mgr. Iveta Malachovská, PhD.
konateľka

Slovenské národné divadlo
Friedrich Haider
hudobný riaditeľ Opery SND

Príloha č. 1 – Rozpis nákladov k Vianočnému koncertu

Vyčíslenie nákladov SND pri spoluorganizácii „Vianočného koncertu“ dňa 15.12.2013

Sála Opery a Baletu

Časť foyer – bočný bar na 3. NP na strane opery a baletu v novej budove SND

Personál – technika, prevádzka, organizácia

Web SND

Celkom vklad SND: 24.600,– EUR

Vyčíslenie nákladov Koncerty, s.r.o. pri spoluorganizácii „Vianočného koncertu“ dňa 15.12.2013

Honoráre: sólisti, dirigent, zbor, orchester, detský zbor,
aranžmá kolied, požičanie notových materiálov:

45.000,– EUR

Mediálna kampaň:

Bilboardy, tlač, citylighty,

Médiá, spoty rádiá:

28.000,– EUR

Celkom vklad Koncerty, s.r.o.:

73.000,– EUR

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Slovenské národné divadlo
Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Koncerty, s.r.o.
Mgr. Iveta Malachovská, PhD.
konateľka

Slovenské národné divadlo
Friedrich Haider
hudobný riaditeľ Opery SND

Príloha č. 2 – Dramaturgia Vianočného koncertu

1. **Wolfgang Amadeus Mozart: Korunovačná omša – Gloria**; K. Juhásová, J. Kurucová, M. Lehotský, A. Jenis, zbor Opery SND
2. **César Franck: Panis angelicus**; A. Jenis, zbor opery SND, Bratislavský chlapčenský zbor (BCHZ)
3. **Juan Diego Flórez: Santo**; M. Lehotský, zbor Opery SND
4. **Andrew Lloyd Webber: Pie Jesu**; K. Juhásová, chlapčenské sólo, zbor Opery SND
5. **Georg Friedrich Händel: Mesiáš – Hallelujah**; BCHZ

Operné darčeky

6. **Gioacchino Rossini: Barbier zo Sevilly** – Cavatina Figara; A. Jenis
7. **Gioacchino Rossini: Barbier zo Sevilly** – ária Rosiny „Una voce poco fa“; J. Kurucová
8. **Léo Delibes: Lakmé** – Kvetinový duet; K. Juhásová, J. Kurucová
9. **Georges Bizet: Lovci perál** – duet „Au fond du temple saint“; M. Lehotský, A. Jenis
10. **Giuseppe Verdi: Sila osudu** – ária „La vergine degli angeli“; K. Juhásová, zbor Opery SND
11. **Giacomo Puccini: Turandot** – ária „Nessun dorma“; M. Lehotský, zbor Opery SND
12. **Carl Orff: Carmina Burana** – „O Fortuna“; zbor a orchester Opery SND
13. **William Gomez: Ave Maria**; J. Kurucová
14. **Katherine Kennicott Davis: The Little Drummer Boy** – aranž. Ľ. Bernáth; BCHZ
15. **Bruno Coulais: Caresse sur l'océan**; BCHZ
16. **Vianočné koledy: Do mesta Betlehema, Pastieri, pastieri, Búvaj dieťa krásne** a latinský hymnus **Angelus pastoribus** – aranž. Z. Macháček; K. Juhásová, J. Kurucová, M. Lehotský, A. Jenis, BCHZ
17. **Petr Hapka: Perinbaba** – aranž. Ľ. Malachovská – Čekovská; R. Puškár – syrx
18. **Christmas Carols: O Holy Night, Kling, Glöckchen, Klingelingeling, Jingle Bells, Let It Snow, We Wish You A Merry Christmas** – aranž. Ľ. Malachovská – Čekovská

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Slovenské národné divadlo
Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Koncerty, s.r.o.
Mgr. Iveta Malachovská, PhD.
konateľka

Slovenské národné divadlo
Friedrich Haider
hudobný riaditeľ Opery SND